

Diego Artucio  
Natalia Lambach

Dirección  
Fabricio Galbarini

# Castigo del Cielo

de Joaquín Dholdán

**Teatro Victoria**

Sábados 21 hs

Domingos 19 hs

Tel. 2901 9971

Presenta



Apoya



Institución Nacional de  
Derechos Humanos y Defensoría del Pueblo



# CASTIGO DEL CIELO

“Noche estrellada” – Vincent Van Gogh (detalle)

## ACERCA DEL TEXTO POR JOAQUÍN DHDAN

Esta obra tiene varias dimensiones que conviene señalar. Podría plantearse como una comedia dónde un hombre muerto va al “cielo” (o a sus propios recuerdos), y es juzgado por la vida que ha llevado. Entonces descubre que “Dios” es una mujer. Sólo en este punto podríamos plantear un conflicto que, lo juzgado, sin renunciar a la diversión, es el machismo y los roles impuestos. Si además, “Dios” es una mujer joven, la obra cuestiona el estigma social que se les asigna a la falta de experiencia, y a veces la sabiduría de los jóvenes. Pero si esa mujer joven, tiene además lo que la sociedad señala como una “discapacidad”, la obra adquiere otra dimensión.

Sin dejar de contar una historia y entretener, pone sobre el tapete el propio término que ha llevado a tratar como “discapacitados” a personas diferentes, con capacidades especiales que no son usualmente valoradas en nuestra sociedad. Por otro lado propone un recorrido histórico cuando descubre que el hombre a juzgar no es otro que John Langdon Down, médico británico que describió el “Síndrome de Down”, acuñando el término “mongólico” al confundir las características físicas de esos pacientes con una raza asiática. Su apellido ha pasado a lo largo de la historia a ser una de las peores noticias ante el nacimiento de un niño/a con un cromosoma de más, incluso tener un hijo o hija con dicho síndrome era considerado un “Castigo del Cielo”.

Lo que se juzga en realidad es la biografía de ese médico, y a través de él, la postura que tuvo la sociedad frente a esas personas ya que, al tratarlas como “discapacitados”, las condenó a vivir en el ostracismo, apartándolas de los sistemas educativos y escondiéndolas del resto, por ser diferentes.

No se renuncia, sin embargo, a darle la oportunidad de defenderse, para entender su dedicación y poner el contexto histórico del tema. La sociedad actual tiene movimientos que desafían a la hegemonía y obliga a entender que la integración y la aceptación de las diferencias son esenciales para la convivencia.

La obra podría ser compleja e irrealizable ya que necesitaría una actriz con Síndrome de Down para interpretar a “Dios”, pero tenemos la suerte de contar con nosotros al talento y la sensibilidad de Natalia Lambach, que es de por sí una declaración, su sola presencia en un escenario es un símbolo de integración y motivación para todos y todas.

Las personas con “Síndrome de Down” tienen algunos rasgos que las diferencian de la mayor parte de las personas. Hoy, desde la ciencia médica, no se considera a quienes tienen este síndrome una enfermedad, sino simplemente como personas con una diferencia genética con respecto a otras. Este y otra serie de valores son los que trasmite esta historia, que además cuenta la evolución de la medicina en la vida de un médico que descubrió cómo su apellido se transformó en un insulto, en un “castigo del cielo”, cuando su intención era otra.



## LA VISIÓN DE LA DIRECCIÓN POR FABRICIO GALBARINI

'Castigo del Cielo' habla de inclusión, de tolerancia, de aprender a ser en la diversidad, reflexiona sobre la caducidad de las verdades, habla de desenfocar la mirada para volver a mirar con otros ojos.

El texto de Dholdan se presenta como un instrumento-pretexito para cuestionar ciertas estructuras anquilosadas. No sólo es original en abordar una temática de inclusión, desde la inclusión misma de una actriz con Síndrome de Down, decisión que ha sido pauta desde la propia escritura; sino que pone en cuestionamiento modelos establecidos por estructuras que incluso en pleno siglo XXI se presentan como hegemónicas. Así, en este texto, el autor tira por la borda concepciones tradicionales cristianas acerca de la vida después de la muerte, el merecimiento de premio o castigo otorgado por la supremacía de un ser todopoderoso, hasta cuestionar la imagen y esencia –incluso el género– de ese ser supremo.

### NI PREMIO NI CASTIGO

En la obra planteamos un giro en el concepto del 'castigo'. Nos interesa trabajar sobre el concepto de la auto-redención, es decir, de la redención por decisión propia, como proceso interno, donde la imagen de Dios no se presenta como un Dios que premia o castiga, sino como alguien que guía hacia esa redención. Esto se entiende desde el concepto de que el proceder de Dr. Down en la tierra no se evalúa en términos de bondad o maldad, sino simplemente ha sido reflejo de un contexto histórico y científico.

Creemos que este concepto va muy a tono con la imagen que surge del texto acerca de este cielo –o bien, purgatorio–, que es el que recibe a Dr. Down, donde la situación escénica se presenta casi como la extensión mental del cielo de Dr. Down, donde el Dios que tiene delante es justamente el Dios que él merece. Este concepto modifica las intenciones de Dios y trata de desviar los acentos o referencias al infierno como voluntad de castigo exclusiva de Dios. La imagen de este Dios se complejiza en un ser menos lineal en sus potestades, que se presenta como una voz de consciencia para Dr. Down.

### LO MILAGROSO

Casi de modo accidental e incidental a la vez, con la necesidad de que la actriz –quien representa a Dios– realizara un juego lúdico y que pudiera sostener acciones menos pasivas durante la escena, ha surgido una modificación importante a lo planteado por el texto en cuanto al rol oficinista de Dios. Con esta intención, comenzamos a incorporar algunos elementos en la escena, hasta que surge la idea de convertir a esta Sra. Dios en una especie de 'maga', y de este modo desviamos el carácter burócrata de Dios hacia un Dios que juega y sorprende a su 'nuevo visitante' a medida que le va dando información para que encuentre el camino hacia esa redención. La magia también ha sido tomada desde un disparador de la obra, donde Dios decide callarlo o incluso amenaza con inmovilizarlo; y es bajo este disparador que imaginamos a un Dios Todopoderoso que es capaz de mostrar tal poderío a través de poderes mágicos; que se presentan como la analogía del milagro cristiano, donde la ironía se encuentra en el modo burdo de su utilización. Es interesante la oposición de tamaños de cuerpos físicos de los dos actores, en relación inversa a la forma de poder no física dada por recursos mágicos que ayudan a crecer en estatus a un Dios pequeño en tamaño.



## FICHA TÉCNICA

ELENCO - DIEGO ARTUCIO – NATALIA LAMBACH

DIRECCIÓN – FABRICIO GALBARINI

DRAMATURGIA – JOAQUÍN DOLDAN

VESTUARIO – FELIPE MAQUEIRA

ESCENOGRAFÍA Y LUCES – JIMENA CORREA

PRODUCCIÓN – MARÍA CLARA VÁZQUEZ

Joaquín Dholdan  
Dramaturgo  
(Montevideo, 1969)



Comenzó a publicar en el primer libro colectivo del Cerro de Montevideo, luego de un concurso de jóvenes. A partir de entonces fue columnista del quincenario “El Eco” de la mano de Elder Silva. Durante tres años escribió libretos de carnaval lo que le permitió trabajar junto a Luis Trochón, Hugo Blandamuro y María Azambuya, con quienes obtuvo tres primeros premios y numerosas nominaciones. Además integró varios grupos de Carnaval y dio el salto al teatro actuando en “La candela” junto con Myriam Campos y Mirella Pascual. Comenzó a escribir para teatro con una obra para niños: “Fantasmas bajo mi cama”, producida por Iván Solarich y dirigida por Alberto “Coco” Rivero, con música de Tabaré Cardozo (Espectáculo y canciones Nominados a Premios Florencio).

Desde el año 2001 se radica en la ciudad de Sevilla para realizar estudios de Postgrado sobre su profesión de Odontólogo, (Salud Pública y Pacientes Especiales), militando por acuñar el término “Pacientes con capacidades diferentes”, disciplina de la que era docente en la UDELAR. Trabajó desde entonces, en Senegal y principalmente en los campamentos de refugiados Saharauis.

Comenzó a escribir para medios internacionales, publicando novelas en España (“Estuario”, “Cómo desactivar a un hombre bomba”, “Cruzar la muralla”) y en Uruguay (“Neovampiro”, “El murguista muerto”).

Su trayectoria como dramaturgo se dispara con el estreno de “Ella, Kafka”, una obra que se puede ver en forma periódica desde hace unos años, así como la comedia “Una pareja de Televisión”. IncurSIONa en el proyecto “Teatro Mínimo” (Obras de 20 minutos para 20 espectadores en pequeños espacios alternativos) donde estrena varias obras: “La cara y el espejo”, “Indigestión”, “Convento de clausura”, “El maracanazo”. El director venezolano Moisés Torres filmó uno de sus guiones (“En otro lado”). Su obra “Adiós mundo cruel” fue estrenada en Puerto Rico y México. En los 500 años de la muerte de El Greco se estrena bajo el auspicio del Instituto de Cultura Andaluz la obra “El Greco pinta al Inquisidor”, así como “Ricardo III Rewind” una versión de la obra de Shakespeare.

Sigue escribiendo para varios medios en diferentes países (Revista MOOG, Revista Maasai, Revista Vísperas), y realizando guiones para cine, teatro y televisión. Con el auspicio de la Asociación de escritores de España, conduce el programa “Diálogos Comanches” en FM.

Diego Artucio

Actor

(Montevideo, 1959)



Docente, Actor y Director teatral. Es egresado de la Escuela de Artes Escénicas Mario Gallup de la Institución Teatral el Galpón (1987). Entre 1984 y 2004 integró esta institución donde fue consejero y participó como actor en una treintena de puestas en escena: "Artigas, general del pueblo", de Milton Schinca y Rúben Yáñez(1990), "El alma buena de Sechuán" de Bertholt Brecht (1992), "La Celestina" de Fernando de Rojas, "Sueño de una noche de verano" de William Shakespeare (1995), "Extraña Pareja" de Neil Simon , "El Avaro" de Molière, "Nosotros los héroes" de Jean Luc Lagarceo, "Galielo Galilei" de Bertolt Brecht ( 2004).

Posteriormente y hasta la actualidad , ha trabajado en forma independiente, integrando distintas compañías y participando en decenas de puestas en escena en los teatros de Montevideo, con títulos tan importantes como "Antonio y Cleopatra", "La Gaviota", o "El Señor Puntilla y su Criado Matti" (nominado al premio Florencio 2008 Actor Protagonístico). Integrando la compañía de Artes Escénicas Complot, participó en "Ex, que revienten los Actores", obra escrita y dirigida por Gabriel Calderón (estrenada en Paris en 2013 y en gira desde entonces por todo el continente americano).

En el año 2014, fue reconocido con el premio Florencio en la categoría de actor protagonista, por su trabajo en "La última Sesión de Freud".

Ha participado en festivales internacionales de teatro en Canela, Porto Alegre, Antigua Guatemala, Manizales, Santa Cruz de la Sierra, Santiago de Chile y Miami. En Televisión ha participado en el ciclo "Adicciones", "Somos" y "El Hipnotizador". También ha trabajado como actor de Cine en las producciones nacionales "La Redota", "Gigante", "23 segundos" y "Zanahoria".

Durante treinta años ininterrumpidos, ha ejercido la docencia teatral con grupos de jóvenes, niños y adultos en Institutos Secundarios y en los Talleres de Arte Escénico organizados por el Ministerio de Educación y Cultura, en localidades del interior del país (1998- 2001). En ese carácter ha dirigido puestas en escena con grupos de Teatro de Los Cerrillos y Colonia (Teatro Bastión del Carmen).



Egresado del Instituto de Profesores Artigas, como docente de Historia y de Historia del Arte , ha dictado clases en la enseñanza media, terciaria y en Talleres de Artes Plásticas de distintas ciudades del interior (Durazno, Paso de los Toros, Tacuarembó). Asimismo ha dictado cursos en Escuelas de Teatro de Montevideo (El Galpón y Escuela Integral de Arte Escénico de Imilce Viñas). Entre 1998 y 2001 mantuvo una columna de divulgación del conocimiento histórico en CX 24, Radio Nuevo Tiempo. En la actualidad dicta cursos de divulgación sobre Historia del Arte y del Teatro en el Espacio Cultural Castillo Pittamiglio.

# Natalia Lambach

## Actriz

(Montevideo, 1986)



Actriz, educadora preescolar y funcionaria administrativa en ANCAP. Inició estudios de artes escénicas a los 10 años con Verónica Linardi. Egresada de la Escuela de Adultos de Teatro del Centro de Beatriz Massons. Realizó diversos talleres teatrales con Carmen Tanco, Álvaro Loureiro, Álvaro Ahunchain y Rubén Coletto. Durante tres años trabajó en talleres de improvisación en “Sal, pimienta y teatro”, escuela dirigida por Danna Liberman.


Integró grupos de teatro independiente como el GTI (Grupo de Teatro Integrado) y el Grupo Aventura. Trabajó en: “La pandilla del arcoíris” de Jorge Díaz, “Tres por tres” y “Jolgorio”, collage de textos clásicos españoles. Participó en festivales de teatro integrado y de teatro joven y recibió el Premio a la Mejor actuación femenina en el “Encuentro Teatral a los 10 años del Colegio Inglés”, por su actuación en la obra de creación colectiva “La mentira”, con un jurado integrado por Derby Vilas y Fernando Beramendi.

Durante varios años se dedicó a interpretar monólogos. Dos de sus monólogos breves fueron seleccionados por el Ministerio de Educación y Cultura para participar en el ciclo “Museos en la Noche”: adaptación de “Diario de Ana Frank” y “La actriz”, fragmento de obra de Noel Coward (adaptación de Sergio Otermin).

“Estigma, informe sobre una verdad y una mentira” de Silvia Prida – espectáculo unipersonal -, dirigido por Christopher Bauzet, se estrenó en el Centro Cultural de España en 2009, en el Día de los Derechos del Niño y del Adolescente, y estuvo dos temporadas en cartel en el Teatro del Museo Torres García. El espectáculo fue declarado de interés municipal por la Intendencia Municipal de Montevideo y de interés cultural por el Ministerio de Educación y Cultura. Realizó una gira por el interior del país, contratado por el MIDES. Recorrió varios teatros del interior de Uruguay y en Montevideo se presentó en el Teatro Florencio Sánchez, en el Carrasco Lawn Tennis, Asociación Cristiana de Jóvenes y Casa sindical del PIT- CNT, en ocasión del Congreso de Salud Comunitaria del Mercosur. Con “Estigma, informe sobre una verdad y una mentira”, la actriz fue como invitada extranjera al Festival Internacional de Teatro Paladio Arte, de Segovia, España, en 2012, con apoyo del MEC y del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Participó en: “Arlequín educado por el amor” de Marivaux, “Esperando la carroza” de Langsner y “Humberto Pittamiglio, la vida después de la muerte”, (dirección Álvaro Ahunchain). Integró el elenco de “Gente normal” de M. Larriera, dirigida por la autora y auspiciada por la Facultad de Psicología. Premio Odiseo en 2008 y en 2013 el premio Florencio al Teatro para niños, como Mejor Actriz en Papel de Reparto, por su actuación en “Arlequín, convención de brujas” de Verónica O’Brien, dirigida por Ignacio Duarte.





Fabricio Galbarini  
Director  
(Salto, 1977)

Es egresado de la carrera de Actuación en la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático-Margarita Xirgú (EMAD) en 2012 y arquitecto egresado de la Universidad de la República en 2006.

Es fundador de la Compañía Verdeteatro donde dirige el espectáculo Había una vez María Elena. La obra realiza temporada de estreno en Sala Zavala Muniz del Teatro Solís, y con actuaciones en diversas salas de Montevideo. El mismo espectáculo participa del 2º Festival de Narración Oral Cuentos por la Paz en el Teatro Solís, y obtiene 4 nominaciones a los premios Florencio para Niños 2014 en los rubros Espectáculo, Dirección, Vestuario e Iluminación.



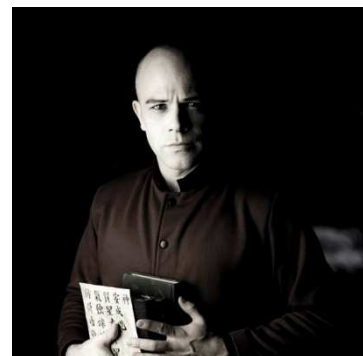
En 2012 es invitado por Sandra Massera a participar como actor en Futuro Perfecto, y participa activamente en la producción artística de Teatro Del Umbral actuando y co-dirigiendo junto a Sandra Massera los espectáculos Hotel Blanco (2014), Blackjack (2013), y recientemente co-dirigiendo la puesta en escena del estreno mundial de la Ópera Rashomon de León Biriotti con texto de Massera y producción del Auditorio Nacional Sodre.

Colabora como actor ante cámaras en cortos desarrollados por alumnos de cine de la ORT, y como invitado por la dirección de la EMAD a participar como actor egresado del espectáculo Entre Gallos y Medianoches de Mercedes Rein y Jorge Curi, con dirección del docente Enrique Permuy, junto a alumnos del curso de 3er. año turno nocturno (2012), durante el programa de extensión cultural en gira por diferentes barrios de Montevideo.

Participa como actor, en el 1er. ciclo de Teatro Uruguayo Leído, convocado conjuntamente por EMAD y AGADU, con la obra Interrogatorio en Elsinore de Carlos Manuel Varela, con dirección de Víctor Fernández; y de la reposición del espectáculo de egreso de la generación 2008, Efecto Brecht – versiones de Madre Coraje y Sus Hijos y El Círculo de Tiza Caucasiense de Bertolt Brecht, dirigida por Fernando Toja, realizando temporada en gira por las salas Verdi, Florencio Sánchez y Experimental de Malvín.

Participa como performer invitado en la 4ª edición de las Veladas Beatnik durante la lectura del cuento El Infierno Artificial de Horacio Quiroga; y en el espectáculo performático El Emperador de la Pérdida dirigido por Sergio Valenzuela (Chile), y del Seminario CREA MVD en el marco del 1er. Festival Internacional de Danza Contemporánea del Uruguay.

Durante su adolescencia y juventud incursiona en el canto coral, destacándose la participación en la agrupación coral Cantares (Salto, 1995-1999) en gira artística por Europa en 1997, con conciertos en Iglesia de San Ignacio en Roma y participación de misa dominical en la Basílica de San Pedro, Vaticano; y conciertos en el marco del Festival Caja Salamanca y Soria, llevado a cabo en 8 ciudades de las regiones españolas de Extremadura y Castilla y León.





María Clara Vázquez  
Productora  
(Montevideo, 1975)

Hija de dos actores reconocidos en su país, sigue los pasos familiares y después de finalizar los estudios de secundaria, inicia los estudios terciarios en la Escuela Municipal de Arte Dramático, egresando en el año 1997. Realiza ese mismo año el postgrado de la EMAD y desde entonces comienza a desarrollar su carrera como actriz, productora y como docente teatral en la formación vocal. En el año 2007 realiza el Curso de la Gestión de la Producción Artística en la Escuela de Gestión Cultural de la Fundación ITAU.

En su actividad como actriz desde 1993, se destacan los siguientes trabajos: “El violinista en el tejado”, “Hello Dolly”, “La Tempestad”, “Tío Vania” (NOMINADO AL PREMIO FLORENCIO MEJOR ELENCO), “Un Marido Ideal”, “La Escuela del escándalo” (NOMINADO AL PREMIO FLORENCIO MEJOR ELENCO), “Poe”, “Se busca un tenor” y “Dulce Veneno”.

Como productora teatral ha realizado diferentes trabajos entre los que se destacan:

- “De nosotros lo mejor” Producción y organización de giras
- “Hello Dolly” Producción
- “La novia huyó de blanco” Producción
- “La Tempestad” Producción
- “Vengan a vernos por favor” Producción
- “Los caballos negros de la noche” Producción
- “Un Marido Ideal” de O. Wilde. Producción
- “Tango & Conventillo” Producción y organización de giras
- “El Chico de la Historieta” Producción y organización de giras por escuelas
- “La Escuela del escándalo” Producción

Como docente de teatro en el área de Educación de la Voz y Arte Escénico ha dictado clases en:

- 2004 a 2009 Taller de Arte Escénico con dirección de Imilce Viñas
- 2012 - Docente del curso de posgrado de Educación de la voz en la Escuela de Comedia Musical con dirección de Luis Trochón
- 2011 a 2013 - Docente del curso de Educación de la voz en la Escuela de Actuación VYG con dirección de Gustavo Antúnez y Virginia Rodríguez
- 2004 a la fecha Clases particulares con alumnos de diferentes escuelas a modo de taller de educación de la voz
- 2015 – Docente de Arte Escénico en la Escuela del Actor de Espacio Teatro bajo la dirección de Franklin Rodríguez

Actualmente trabaja en la producción de varios proyectos teatrales.

## FOTOGRAFÍAS — ALEJANDRO PERSICHETTI



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti



Castigo del Cielo || marzo 2016  
[C] foto alejandro persichetti